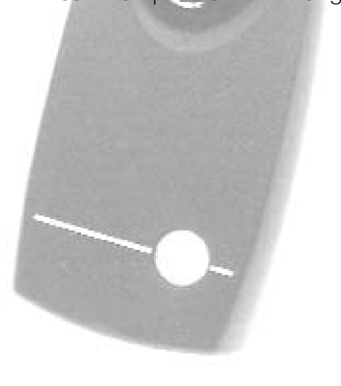


**testo 720**
**Appareil de mesure de température**

Bedienungsanleitung de
Instruction manual en
Mode d'emploi fr

# Sommaire





# Recommandations générales

*Ce chapitre donne des recommandations générales pour l'utilisation de ce document.*

Ce document comporte des informations devant être prises en compte pour une utilisation efficace du produit en toute sécurité.

Veuillez, attentivement, prendre connaissance de ce document et familiarisez-vous avec le maniement du produit avant de l'utiliser. Conservez-le à portée de main afin de pouvoir y recourir en cas de besoin.

## Caractéristiques

| Symboles | Signification | Observations |
|---|---|---|
| i | Indication | Fournit des astuces et une aide efficace |
| ➢, 1, 2 | Objectif de la | Indique l'objectif devant être atteint par les manipulations décrites par la suite. En cas de numérotation des manipulations, respectez l'ordre indiqué! |
| ✓ | Condition | La condition doit être remplie afin que la manipulation décrite puisse être réalisée. |
| ›, 1, 2, ... | Etape (de la manipulation) | Réalisez les étapes de la manipulation. En cas d'étapes numérotées, respectez l'ordre indiqué ! |
| Texte | Texte affiché | Le texte apparaît sur l'affichage de l'appareil. |
| Taste | Touche de fonction | Appuyez sur la touche |
| - | Résultat | Désigne le résultat d'une étape, (précédente) d'une manipulation. |
| ➪ | Observation | Observation relative à une information détaillée ou supplémentaire. |

# 1. Consigne de sécurité



*Ce chapitre fournit des règles générales devant absolument être respectées pour utiliser l'appareil en toute sécurité.*

### Eviter les dommages matériels/corporels

- Ne réalisez pas de mesures avec l'appareil de mesure ou avec les capteurs sur ou à proximité d'éléments conducteurs.
- Ne stockez jamais l'appareil/les cellules de mesure conjointement avec des solvants, n'utilisez pas de dessicateur.

### Assurer la sécurité du produit/Conserver le droit à la garantie

- Faites fonctionner l'appareil de mesure uniquement dans la limite des paramètres décrits dans les caractéristiques techniques.
- Utilisez l'appareil de mesure en fonction de sa vocation. Ne faites pas usage de la force.
- Ne soumettez pas les poignées ni les éléments de raccordements à des températures supérieures à 70° C, si ceux-ci ne sont pas expressément prévus pour des températures supérieures. Les indications de température des capteurs/sondes ne sont basées que sur l'étendue de mesure des capteurs, pas des composants de la poignée.
- Ouvrez l'appareil de mesure que si ceci est expressément décrit dans la notice d'utilisation, dans le but de réaliser de l'entretien ou de la maintenance. Respectez les étapes indiquées. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que des pièces de rechange originales testo.

### Elimination selon les règles de l'art

- Déposez les accus défectueux/les piles vides aux endroits prévus à cet effet. (Collecteur de pôle)
- Renvoyez le produit chez Testo au terme de sa durée d'utilisation. Nous assurons une élimination respectueuse de l'environnement.

# 2. Utilisation conforme à l'application

*Ce chapitre comporte les domaines d'utilisation pour lesquels le produit est destiné.*

N'utilisez le produit que dans les domaines pour lesquels il est conçu. En cas de doute, vérifiez auprès de testo.

Le testo 720 est un appareil de mesure compact pour la mesure de températures à l'aide de sondes de température à raccorder.

Le produit a été conçu pour les tâches/domaines suivants :

- Mesures en immersion, dans l'air et de surface
- Applications en laboratoires

Le produit ne doit pas être utilisé dans les domaines suivants :

- Dans les milieux explosifs
- Pour les mesures de diagnostics dans le domaine médical

fr

# 3. Description du produit

*Ce chapitre fournit un aperçu des composants du produit et de ses fonctions.*

## 3.1 Eléments d’affichage et de commande

### Aperçu




① Interface série,connecteurs pour sonde(s)
② Affichage
③ Touche de fonction
④ Compartiment pile (au dos)
⑤ Compartiment service (au dos)

### Fonctions des touches

| Touche | Fonctions |
|---|---|
| ⏻ | Allumer l’appareil;<br>Eteindre l’appareil (maintenir appuyé) |
| ☼ | Allumer/éteindre l’éclairage de l’affichage |
| Hold / Max / Min | Conserver une donnée de mesure, afficher valeurs max/min |
| ↵ | Ouvrir/quitter module de configuration (Maintenir appuyé). En mode configuration : Confirmer la saisie |
| △ | En mode configuration : Augmenter la valeur, sélectionner l'option |
| ▽ | En mode configuration :<br>Diminuer la valeur |
| 🖶 | Imrpimer les données |

### Eléments importants de l’affichage

| Affichage | Signification |
| --- | --- |
| (symbole pile) | Capacité de batterie (partie inférieure droite de l'affichage) :<br>· 4 segments sont affichés dans le symbole de la pile : la pile est en pleine charge<br>· Aucun segment n'apparaît dans le symbole de la pile : la pile de l'appareil est quasiment vide |
| (symbole imprimante) | Fonction Imprimer : les données de mesure sont envoyées à l'imprimante. |
| ↑ | Seuil d'alarme supérieur : s'affiche en cas de dépassement de limite |
| ↓ | Seuil d'alarme inférieur : s'affiche dès que la valeur inférieure est atteinte |

## 3.2 Interfaces

### Interface infrarouge

L'interface infrarouge dans la partie supérieure de l'appareil permet d'envoyer les données de mesure vers l'imprimante testo.

### Connecteur(s) pour sondes

Les connecteurs pour sondes dans la partie supérieure de l'appareil permettent de raccorder des sondes de mesure.

## 3.3 Alimentation

L’alimentation est réalisée avec une pile de 9V ou accu (en option). La charge de ce dernier ne peut être réalisée dans l’appareil à travers un bloc secteur.

# 4. Mise en service

*Ce chapitre décrit les étapes nécessaires à la mise en service du produit.*

fr

➢ Enlever le film de protection sur l'afficheur :

› Retirez soigneusement le film de protection de l'afficheur

➢ Insérer la pile / l'accu :

1 Ouvrez le compartiment pile au dos de l'appareil : Faites glisser le couvercle du compartiment pile dans le sens de la flèche puis retirez-le.
2 Insérer la pile / accu (9V monobloc). Respectez la polarité!
3 Fermez le compartiment pile : Repositionnez le couvercle du compartiment pile et faites glisser dans le sens opposé de la flèche.

# 5. Fonctionnement

*Ce chapitre décrit les manipulations devant souvent être effectuées lors de l'utilisation du produit.*

## 5.1 Raccorder la sonde

**Sondes raccordables**

Les sondes avec raccord doivent être raccordées avant d'allumer l'appareil afin qu'elles puissent être reconnues par l'appareil de mesure.

› Raccordez la fiche de la sonde dans le connecteur de l'appareil de mesure.

## 5.2 Allumer/éteindre l'appareil

➢ Allumer l'appareil :

› Appuyez sur [⏻].
  - La valeur de mesure actuelle est affichée ou ------ apparaît, si aucune valeur de mesure n'est disponible..

➢ Eteindre l'appareil :

› Maintenez [⏻] appuyé (env. 2 s) jusqu'à ce que l'affichage s'éteigne.

## 5.3 Allumer/éteindre l'éclairage de l'écran

➢ Allumer/éteindre l'éclairage de l'écran:

✓ L'appareil est allumé.

› Appuyez sur [☼].

fr

# 5.4 Paramétrage

**1 Ouvrir le mode configuration :**

✓ L'appareil est allumé et il est en mode aperçu de mesure. Hold, Max ou Min ne sont pas activés.

› Maintenez [↵] appuyé (env. 2 s) jusqu'à ce que l'affichage change.

- L'appareil est maintenant en mode configuration.

ℹ Il est possible de passer à la fonction suivante avec la touche [↵]. Il est possible de quitter le mode configuration à tout instant. Pour ce faire, maintenez la touche appuyée (env. 2 s) jusqu'à ce que l'appareil passe en mode aperçu. Les modifications déjà entreprises dans le mode configuration sont alors sauve- gardées.

**2 Paramétrage de la fonction alarme :**

✓ Le mode configuration est ouvert, ALARM apparaît.

1 Sélectionnez l'option souhaitée avec [▲] / [▼] et validez avec [↵]:

· OFF: Eteindre la fonction alarme

· On: Allumer la fonction alarme.

OFF a été sélectionné :

➯ Etape suivante avec PARAMÉTRER LA FONCTION MAX./MIN. PRINT.

ON a été sélectionné:

2 Paramétrez la valeur du seuil d'alarme supérieur avec [▲] / [▼] (↑) et validez avec [↵].

3 Paramétrez la valeur du seuil d'alarme inférieur avec [▲] / [▼] (↓) et validez avec [↵].

**3 Paramétrer la fonction pression MAX/MIN :**

✓ Le mode configuration s'ouvre, Max/Min clignote.

› Sélectionnez l'option choisie avec [▲] / [▼] et validez avec [↵]:

· On: Les valeurs maximales et minimales imprimées.

· OFF: Les valeurs maximales et minimales ne sont pas imprimées.

**4 Paramétrer Auto Off:**

✓ Le mode configuration est ouvert, Auto Off clignote.

› Sélectionnez l'option souhaitée avec [▲] / [▼] et validez avec [↵]:

- ON : L'appareil de mesure s'éteint automatiquement après 10 mn de non activation de touche. Exception : une valeur de mesure maintenue affichée (Hold ou Auto Hold apparaissent).
- OFF: L'appareil de mesure ne se coupe pas automatiquement.

**5 Paramétrer la date / l'heure :**

✓ Le mode configuration s'ouvre, Year apparaît.

1 Paramétrez l'année en cours avec [▲] / [▼] et validez avec [↵].

2 Avec [▲] / [▼], paramétrez les données suivantes concernant le mois (Month), le jour (Day) et l'heure (Time) et validez respectivement avec [↵].

**6 Paramétrer l'unité :**

✓ Le mode configuration s'ouvre, UNIT apparaît.

› Paramétrez l'unité souhaitée avec [▲] / [▼] et validez avec [↵].

**7 Réaliser un reset:**

✓ Le mode configuration s'ouvre. RESET apparaît.

› Sélectionnez l'option choisie avec [▲] / [▼] et validez avec [↵]:

- no: Le Reset n'est pas effectué
- Yes: Réaliser un Reset. L'appareil repasse alors en paramétrage d'usine.

- L'appareil repasse en aperçu.

# 6. Mesures

*Ce chapitre décrit les étapes nécessaires à réaliser des mesures avec ce produit.*

➢ Réaliser des mesures :

✓ L'appareil est allumé et se trouve en mode aperçu.

› Positionnez la sonde et lisez les valeurs mesurées.

Lorsque la fonction alarme est activée et en cas de dépassement.

- ⭱ ou ⭳ clignotent et un signal sonore retentit.
- Si la valeur mesurée repasse au-dessus ou en-dessous du seuil d'alarme, l'alarme s'éteint.

› Eteindre le signal sonore mauellement :
Appuyer sur [↵].

➢ Conserver les valeurs mesurées, afficher les valeurs Min/Max :

La valeur mesurée actuelle peut être conservée. Les valeurs maximales et minimales (depuis le dernier allumage de l'appareil) peuvent être affichées.

› Appuyez plusieurs fois sur [Hold / Max / Min] jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée.

- L'affichage alternatif se fait de la façon suivante
  - · **Hold**: Valeur conservée
  - · **Max**: Valeur maximale
  - · **Min**: Valeur minimale
  - · Valeur actuelle
- Les valeurs mesurées conservées, maximales et minimales sont affichées en complément dans la deuxième ligne de la valeur mesurée.

➢Mise à jour des valeurs minimales et maximales :

Les valeurs maximales et minimales de tous les canaux peuvent être recalées par rapport à une valeur mesurée actuelle.

1 Appuyez plusieurs fois sur [Hold / Max / Min] jusqu'à ce que Max ou Min apparaissent.

2 Maintenez [Hold / Max / Min] appuyé (env. 2s).
   - La valeur affichée clignote 2 fois. Toutes les valeurs maximales/minimales sont mises à jour par rapport à la valeur actuelle.

➢ Imrpimer les valeurs mesurées :

Les valeurs mesurées affichées (valeur de mesure actuelle, valeur de mesure conservée ou valeurs Max/Min) peuvent être imprimées.
Une imprimante testo est nécessaire (accessoire).

i Lorsque Impression Max/Min est en fonction, les valeurs minimales/maximales sont imprimées en complément de la valeur mesurée actuelle ou de la valeur figée.
➩ Cf. Chapitre PARAMÉTRAGE.

1 Paramétrez l'appareil afin que la valeur à imprimer soit affichée.

2 Imprimez [🖨].

# 7. Maintenance et entretien

fr

*Ce chapitre décrit les étapes contribuant au maintien des fonctionnalités et à la prolongation de la durée de vie du produit.*

➢ Nettoyage du boîtier :

› En cas de salissure, nettoyez le boîtier avec un linge humide (eau savonneuse). N'utilisez pas de solvants ni de produits de nettoyage forts !

➢ Remplacement des piles/accus :

✓ L'appareil doit être éteint.

1 Ouvrez le compartiment pile au dos de l'appareil : Faites glisser le couvercle du compartiment pile dans le sens de la flèche puis retirez-le.

2 Sortez la pile usagée/l'accu vide et insérez une nouvelle pile/un nouvel accu (Bloc 9V). Respectez la polarité !

3 Fermez le compartiment pile : Repositionnez le couvercle du compartiment pile et faites glisser dans le sens opposé de la flèche.

# 8. Questions / Réponses

*Ce chapitre donne des réponses à des questions fréquemment posées.*

| Question | Causes possibles | Solutions possibles |
|---|---|---|
| ▭ apparaît (dans la partie inférieure gauche de l'affichage) | · La pile de l'appareil est presque vide. | · Remplacez la pile de l'appareil. |
| L'appareil s'éteint automatiquement. | · La fonction AUTO OFF est activée<br>· La capacité résiduelle de la pile est trop faible. | · Désactiver cette fonction.<br>· Remplacer la pile. |
| Affichage : ----- | · Sonde non raccordée.<br>· Casse de sonde | · Eteignez l'appareil, raccordre la sonde puis rallumez l'appareil.<br>Veuillez contacter votre revendeur ou notre SAV |
| L'affichage est ralenti | · La température ambiante est très basse. | · Augmenter la température ambiante. |
| Affichage : uuuuu | · Mesures hors tolérances | · Respectez l'étendue de mesure admissible |
| Display: ooooo | · Passage sous létendue de mesure admissible | · Respectez l'étendue de mesure admissible |

Au cas où nous n'aurions pu répondre à votre question :

Veuillez vous adresser à votre revendeur ou au Service Après-vente Testo. Vos contacts figurent dans le carnet de garantie ou sur internet www.testo.fr.

# 9. Caractéristiques techniques

| Caractéristiques | Valeurs |
|---|---|
| Grandeurs | Température (°C/°F) |
| Etendue de mesure | Sonde Pt100 : -100...+800 °C<br>Sonde CTN : -50...+150 °C |
| Résolution | 0.1 °C / 0.1 °F |
| Précision de l'appareil (±1 digit) | Sonde Pt100 :<br>±0.2 °C/±0.4 °F (-100.0...+199.9 °C / -48.0...+391.8°F)<br>±0.2 % de val. Moy. (reste de l'étendue)<br>Sonde CTN:<br>±0.2 °C/±0.4 °F (-25.0...+40.0°C / -13.0...+104.0°F)<br>±0.3 °C/±0.6 °F (+40.1...+80.0°C / +104.1...+176.0°F)<br>±0.4°C/±0.8°F (+80.1...+125.0°C / +176.1...+257.0°F)<br>±0.5 °C/±0.9 °F (reste de l'étendue) |
| Sonde | 1x fiche mini DIN pour des sondes de température Pt100 ou CTN |
| Fréquence de mesure | 2/s |
| Temp. d'utilisation | -20...+50 °C / -4...+122 °F |
| Temp. de stockage | -30...+70 °C / -22...+158 °F |
| Alimentation | 1x 9V bloc pile/accu |
| Autonomie | env. 100 h |
| Type de protection | Avec TopSafe (Accessoires) et sonde raccordée : IP 65 |
| Directives CE | 89/336/EEC |
| Garantie | 2 ans |

# 10. Accessoires / pièces de rechange

| Désignation | N° Article. |
|---|---|
| **Sondes CTN** | |
| Sonde de pénétration/d'immersionCTN, étanche | 0613 1212 |
| Sonde de surface, CTN, étanche | 0613 1912 |
| Sonded'ambiance, CTN | 0613 1712 |
| **Sondes Pt100** | |
| Sonde de pénétration/d'immersion, Pt100, étalonnable | 0609 1273 |
| Sonde d'ambiance CTN, Pt100, étalonnable | 0609 1773 |
| Sonde de surface, Pt100, étanche | 0609 1973 |
| **Divers** | |
| TopSafe testo 720 | 0516 0221 |

Vous trouverez une liste complète de tous les accessoires et toutes les pièces détachées dans nos catalogues produits et nos brochures, ou sur Internet sous : www.testo.fr

testo



0977.7200/02/T/dr/02.11.2005